

**GEMEINSAME SITZUNG**

DES SÜDTIROLER, TIROLER UND TRENTINER LANDTAGES
(MIT VORARLBERG IM BEOBACHTERSTATUS)

SEDUTA CONGIUNTA

DELLE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI
BOLZANO, DEL LAND TIROLO E DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI
TRENTO (CON IL VORARLBERG IN VESTE DI OSSERVATORE)

GEMEINSAME SITZUNG

DER LANDTAGE VON SÜDTIROL, TIROL,
TRENTINO UND VORARLBERGER LANDTAG IM
BEOBACHTERSTATUS

SEDUTA CONGIUNTA

DELLE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA PRO-
VINCIA AUTONOMA DI BOLZANO, DEL LAND
TIROLO E DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI
TRENTO NONCHÉ DEL VORARLBERG IN VESTE
DI OSSERVATORE

Innsbruck, 18. April 2007

Innsbruck, 18 aprile 2007

BESCHLUSS NR. 12**DELIBERAZIONE N. 12**

betreffend **Gedenkfeier Maximilian I.**

riguardante la **commemorazione di Massimiliano I**

Nächstes Jahr jährt sich am 4. Februar zum 500sten Male die Kaiserkrönung Maximilians I. in Trient. Dieser Vorgang war außergewöhnlich. Zum ersten Mal wurde ein Kaiser nicht in Rom vom Papst gekrönt, sondern in einer Provinzstadt von einem Bischof. Die Annahme der Kaiserwürde ("erwählter römischer Kaiser") in Trient bedeutete letztlich die Trennung der Kaiserwürde von Rom und dem Papsttum.

Il 4 febbraio dell'anno prossimo ricorre il 500° anniversario dell'incoronazione a imperatore di Massimiliano I a Trento. Tale fatto rappresenta un evento eccezionale: infatti per la prima volta un imperatore non veniva incoronato dal Papa a Roma, bensì da un vescovo in una cittadina di provincia. L'accettazione del titolo di "Imperatore Romano Eletto" a Trento significò in ultima analisi la fine dell'incoronazione di un imperatore a Roma, ossia da parte del Papato.

Die Kaiserkrönung und Maximilian selbst stehen am Übergang vom Mittelalter zur Neuzeit. Maximilian verkörpert dies einerseits als "letzter Ritter" wie als einer, der bereits schwere Artillerie einsetzte. Wegweisend für die Tiroler war militärisch gesehen aber vor allem das Landlibell.

L'incoronazione e Massimiliano sono a cavallo tra il Medioevo e il Rinascimento. Massimiliano simboleggia tale passaggio in quanto pur essendo l'"ultimo cavaliere", già usava l'artiglieria pesante. Dal punto di vista militare, per gli abitanti del Tirolo fu determinante soprattutto il cosiddetto "Landlibell" (il libello del 1511).

In der Zeit Maximilians werden auch die Umrissse der gefürsteten Grafschaft Tirol, der heutigen Länder Bundesland Tirol, Südtirol und Trentino verfestigt: mit Rattenberg, Kitzbühel und Kufstein, dem Pustertal mit der Herrschaft Lienz, Ampezzo, mit den vier Vikariaten Ala, Avio, Mori, Brentonico sowie Riva und der Vallagarina mit Rovereto.

Durante il regno di Massimiliano vengono consolidati anche i confini della Contea principesca del Tirolo, di cui facevano parte l'attuale Land Tirolo nonché la Provincia autonoma di Bolzano e quella di Trento oltre a Rattenberg, Kitzbühel e Kufstein, la Val Pusteria con la signoria di Lienz, Ampezzo con i quattro vicariati di Ala, Avio, Mori e Brentonico nonché Riva e la Vallagarina con Rovereto.

Auch wirtschaftlich ist die Zeit Maximilians eine Zeit des Übergangs. Der Bergsegen Tirols führte gerade am Über-

Anche dal punto di vista economico la reggenza di Massimiliano rappresenta un periodo di transizione.

gang zur Neuzeit zu einer Art erster bedeutender Globalisierung, was die Arbeiter in den Bergwerken, aber auch was die Herren der Bergwerke betraf.

Maximilian I. tat sich in diesem Zusammenhang als beispielhafter Sozialgesetzgeber hervor wie er auch versuchte, eine moderne Verwaltung aufzubauen.

Dies alles ist nicht nur Anlass der Kaiserkrönung als solche, sondern auch der Figur eines Kaisers zu gedenken, der wie kein anderer mit dem historischen Tirol verbunden ist und der in vielerlei Hinsicht symbolisch auch für einen Übergang steht.

**DER SÜDTIROLER LANDTAG,
DER TIROLER LANDTAG UND
DER LANDTAG
DER AUTONOMEN PROVINZ TRIENT**

beschließen:

"Die Landtage von Südtirol, Tirol und Trentino ersuchen die jeweiligen Landesregierungen, gemeinsam mit den mit Maximilian besonders verbundenen Institutionen und Vereinen, dieses Ereignisses zu gedenken."

L'estrazione mineraria nel Tirolo portò proprio all'avvio del Rinascimento ad una prima importante globalizzazione che si ripercosse sui minatori, ma anche sui proprietari delle miniere.

In tale contesto Massimiliano I si distinse, dimostrando di essere un eccellente legislatore nel campo sociale e creando una moderna amministrazione.

Tutto ciò ci offre quindi l'occasione non solo di celebrare l'incoronazione a imperatore in quanto tale, ma di commemorare anche la figura di un imperatore che come nessun altro è legato al Tirolo storico e che per molti versi incarna questo periodo di transizione.

**LE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO,
DEL LAND TIROLO E DELLA
PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO**

deliberano:

"Le assemblee legislative della Provincia autonoma di Bolzano, del Land Tirolo e della Provincia autonoma di Trento invitano i rispettivi esecutivi a commemorare tale evento assieme alle istituzioni e alle associazioni che sono particolarmente legate alla figura di Massimiliano I."

Es wird bekundet, dass die Landtage von Südtirol, Tirol und Trentino diesen Beschluss in der gemeinsamen Sitzung vom 18. April 2007 in Innsbruck einstimmig gefasst haben.

Si attesta che le assemblee legislative della Provincia autonoma di Bolzano, del Land Tirolo e della Provincia autonoma di Trento hanno adottato, nella seduta congiunta del 18 aprile 2007 a Innsbruck, la presente deliberazione all'unanimità.

DER PRÄSIDENT
DES SÜDTIROLER LANDTAGES

IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

dott. Riccardo Dello Sbarba

DER PRÄSIDENT
DES TIROLER LANDTAGES

IL PRESIDENTE DELLA DIETA REGIONALE
DEL LAND TIROLO

Prof. Ing. Helmut Mader

DER PRÄSIDENT
DES TRENTINER LANDTAGES

IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

dott. Dario Pallaoro